



# Kit tettuccio per 2 o 4 persone

Veicolo polifunzionale Workman® GTX

N° del modello 07921—N° di serie 400000000 e superiori

N° del modello 07922—N° di serie 400000000 e superiori

Form No. 3421-998 Rev B

## Istruzioni di installazione

# Installazione

# 1

## Preparazione della macchina

Non occorrono parti

### Procedura

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Inserite il freno di stazionamento.
3. Spegnete il motore e togliete la chiave.
4. Scollegate la batteria; fate riferimento al vostro *Manuale dell'operatore*.
5. Sollevate il pianale in posizione di scarico e fissatelo con l'asta di supporto.

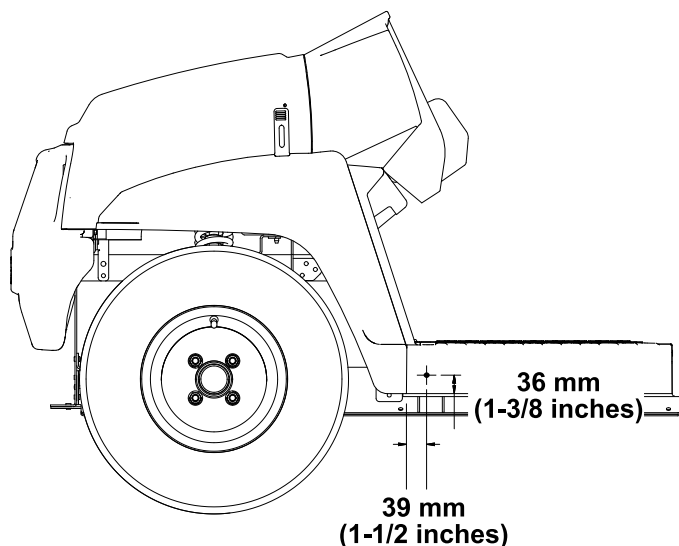
# 2

## Esecuzione dei fori per i tubi di montaggio

Non occorrono parti

### Procedura

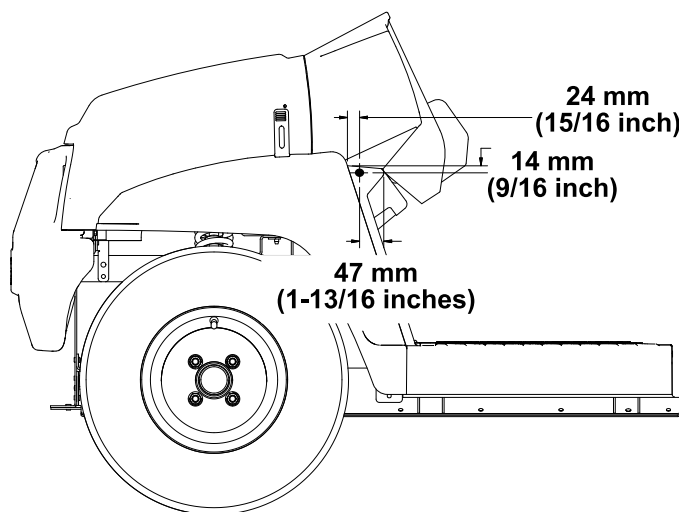
1. Utilizzando le dimensioni nella [Figura 1](#), praticate 1 foro (5/16") all'esterno del pianale, sui entrambi i lati della macchina.



g259750

Figura 1

2. Utilizzando le dimensioni nella [Figura 2](#), praticate 1 foro (5/16") all'esterno della pedana, sui lati sinistro e destro della macchina.



g259751

Figura 2



# 3

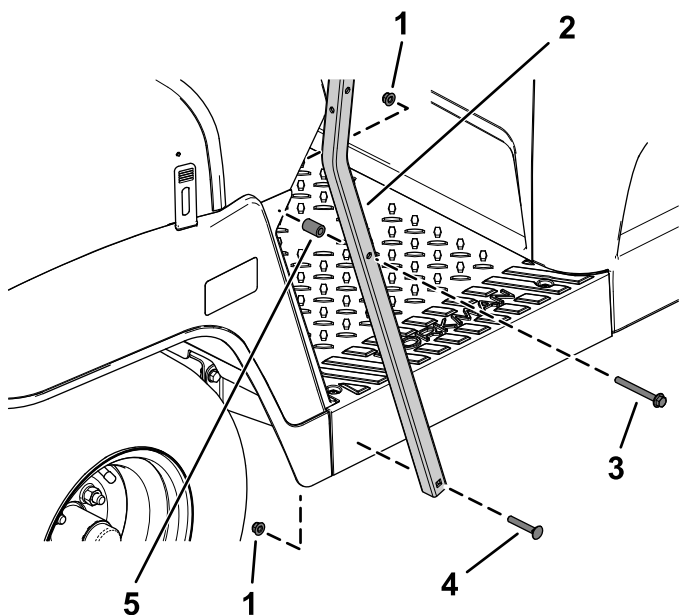
## Installazione dei tubi di montaggio anteriori

Parti necessarie per questa operazione:

2	Tubo di montaggio anteriore
2	Bullone a testa flangiata (5/16" x 3")
2	Distanziale (5/8" x 1")
4	Dado flangiato (5/16")
2	Bullone a testa tonda (5/16" x 2")

### Procedura

Montate, senza serrarli, i 4 tubi di montaggio anteriori utilizzando 2 bulloni a testa flangiata (5/16" x 3"), 2 distanziali (5/8" x 1"), 2 dadi flangiati (5/16") e 2 bulloni a testa tonda (5/16" x 2"), come illustrato nella [Figura 3](#).



**Figura 3**

Lato sinistro illustrato

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Dado flangiato (5/16")                 | 4. Bullone a testa tonda (5/16" x 2") |
| 2. Tubo di montaggio anteriore            | 5. Distanziale (5/8" x 1")            |
| 3. Bullone a testa flangiata (5/16" x 3") |                                       |

# 4

## Rimozione dei pannelli laterali

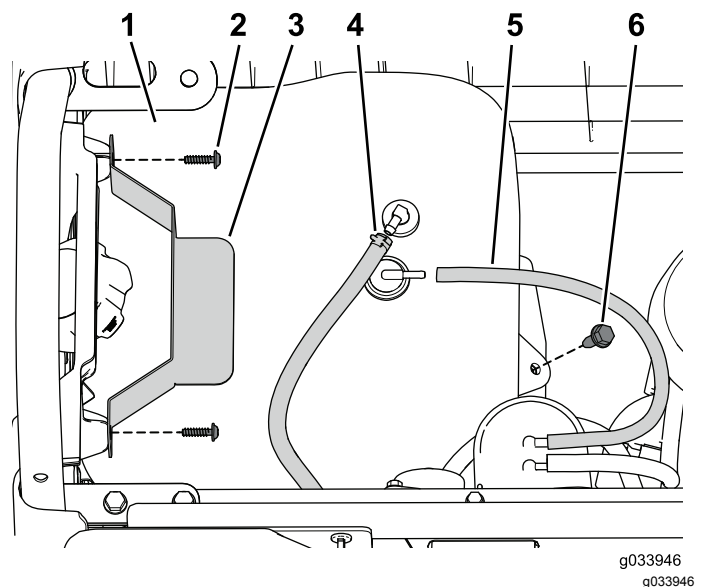
Non occorrono parti

### Per le macchine a benzina

**Importante:** Prima di effettuare questa procedura, controllate la macchina per vedere se i fori per l'installazione esistono già. In caso contrario, proseguite con questa procedura.

**Nota:** Conservate tutta la bulloneria che rimuovete in questa procedura.

1. Rimuovete il bullone a testa flangiata che fissa il serbatoio del carburante al vassoio del serbatoio ([Figura 4](#)).



**Figura 4**

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Serbatoio del carburante | 4. Tubo di alimentazione     |
| 2. Vite                     | 5. Tubo di sfiato            |
| 3. Dispositivo di tenuta    | 6. Bullone a testa flangiata |

2. Rimuovete le viti che fissano il dispositivo di tenuta ([Figura 4](#)).

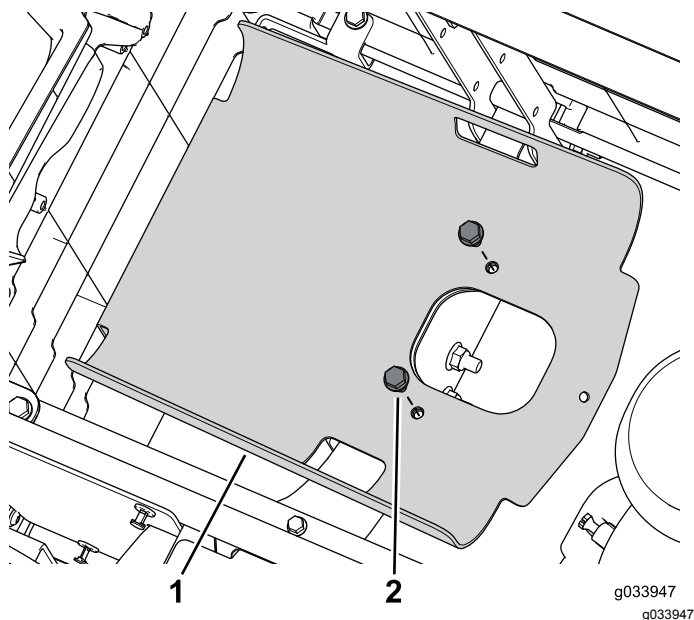
3. Scollegate il tubo di sfiato e la tubazione del carburante dal serbatoio (Figura 4).

**Nota:** Preparatevi a raccogliere e pulire eventuale carburante fuoriuscito durante lo scollegamento del tubo di alimentazione dal serbatoio.

### **⚠ PERICOLO**

In talune condizioni il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

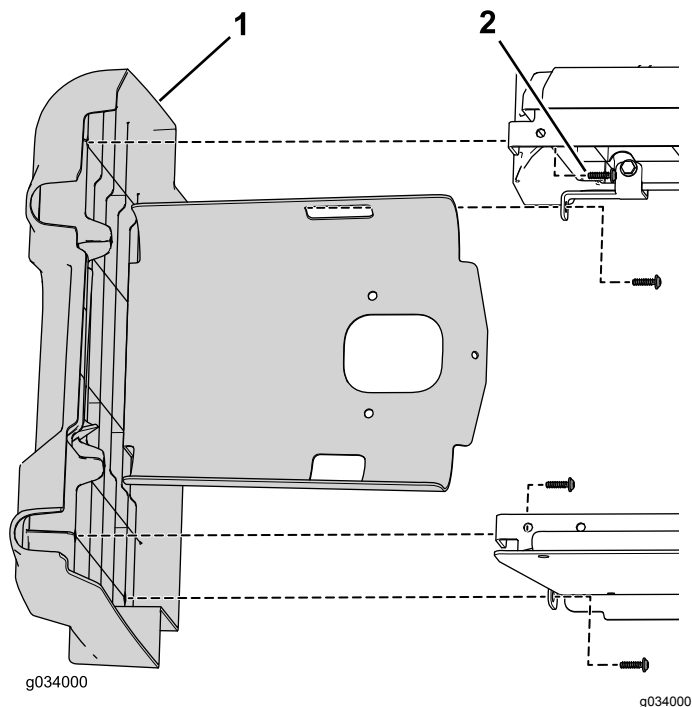
- Spurgate il carburante dal relativo serbatoio quando il motore è freddo. Eseguite questa operazione all'aperto e in un'area ampia e tergete il carburante versato.
  - Non fumate mai quando maneggiate il carburante e tenetevi a distanza da fiamme aperte o luoghi dove scintille possano accendere i vapori di carburante.
4. Rimuovete il serbatoio del carburante dal vassoio.
5. Togliete i 2 bulloni a testa flangiata che fissano il vassoio del serbatoio al telaio (Figura 5).



**Figura 5**

1. Vassoio del serbatoio      2. Bullone a testa flangiata

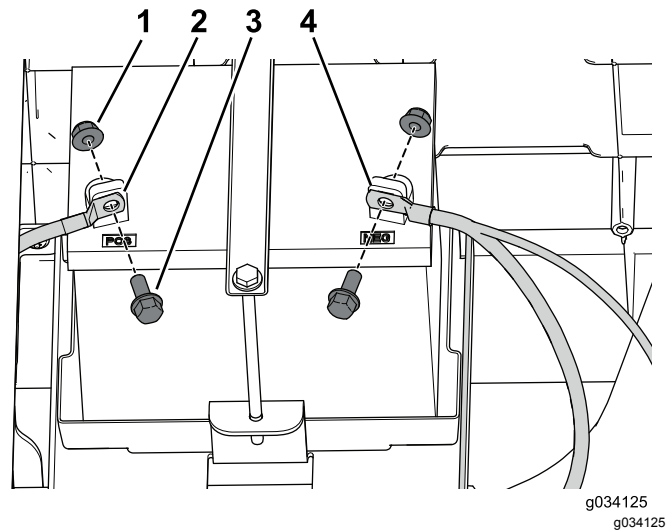
6. Togliete le 4 viti che fissano il pannello laterale sinistro al gruppo del sedile inferiore (Figura 6).



**Figura 6**

1. Pannello lato sinistro      2. Vite

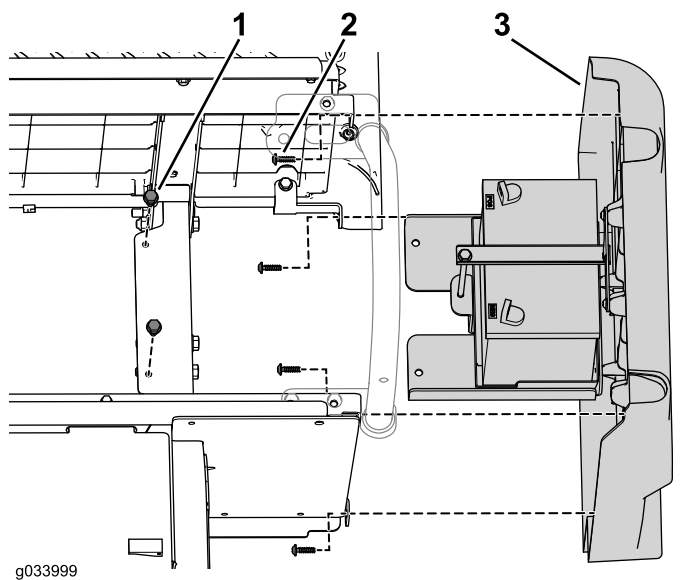
7. Rimuovete il cavo negativo (-) dalla batteria e poi il cavo positivo (+) (Figura 7).



**Figura 7**

1. Dado      3. Bullone  
2. Cavo positivo (+)      4. Cavo negativo (-)

8. Rimuovete i 2 bulloni a testa flangiata che fissano il vassoio della batteria al telaio (Figura 8).



**Figura 8**

1. Bullone a testa flangiata
2. Vite autofilettante
3. Pannello destro

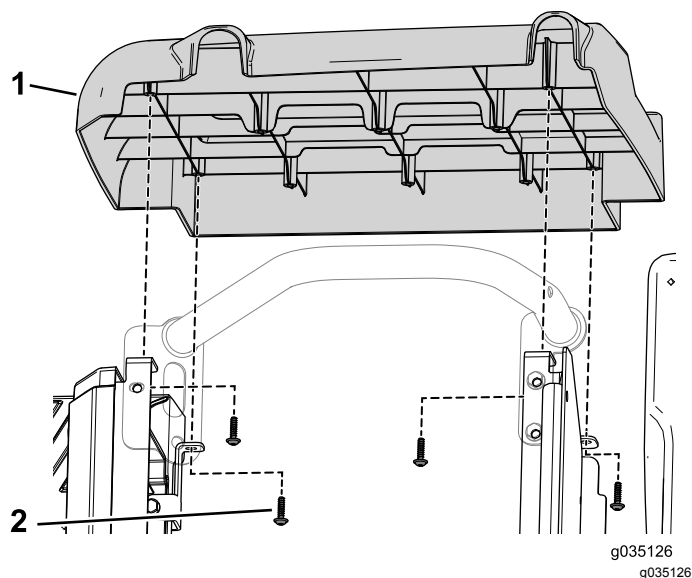
9. Togliete le 4 viti che fissano il pannello laterale destro al gruppo del sedile inferiore (Figura 8).

## Per le macchine elettriche

**Importante:** Prima di effettuare questa procedura, controllate la macchina per vedere se i fori per l'installazione esistono già. In caso contrario, proseguite con questa procedura.

**Nota:** Conservate tutta la bulloneria che rimuovete in questa procedura.

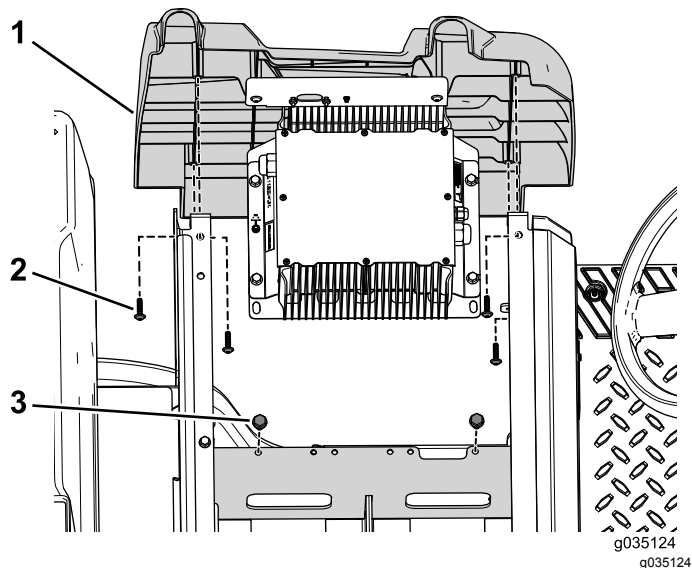
1. Rimuovete le 4 viti autofilettanti che fissano il pannello laterale destro alla macchina (Figura 9).



**Figura 9**

1. Pannello destro
2. Vite autofilettante

2. Rimuovete i 2 bulloni che fissano la staffa del caricabatterie al vassoio della batteria (Figura 10).



**Figura 10**

1. Pannello lato sinistro
2. Vite autofilettante
3. Bullone

3. Rimuovete le 4 viti autofilettanti che fissano il pannello laterale sinistro alla macchina (Figura 10).

## Foratura della staffa di supporto

Non occorrono parti

### Procedura

Forate la staffa di supporto utilizzando le misure illustrate nella [Figura 11](#).

Quando praticate il foro superiore più in alto, assicuratevi di forare completamente attraverso la staffa esterna, il tubo del telaio e la barriera tagliafuoco.

### ⚠ ATTENZIONE

Prestate cautela quando praticate i fori sul lato destro del telaio su una macchina elettrica.

Se praticate un foro troppo profondo, potreste danneggiare le batterie o altri componenti.

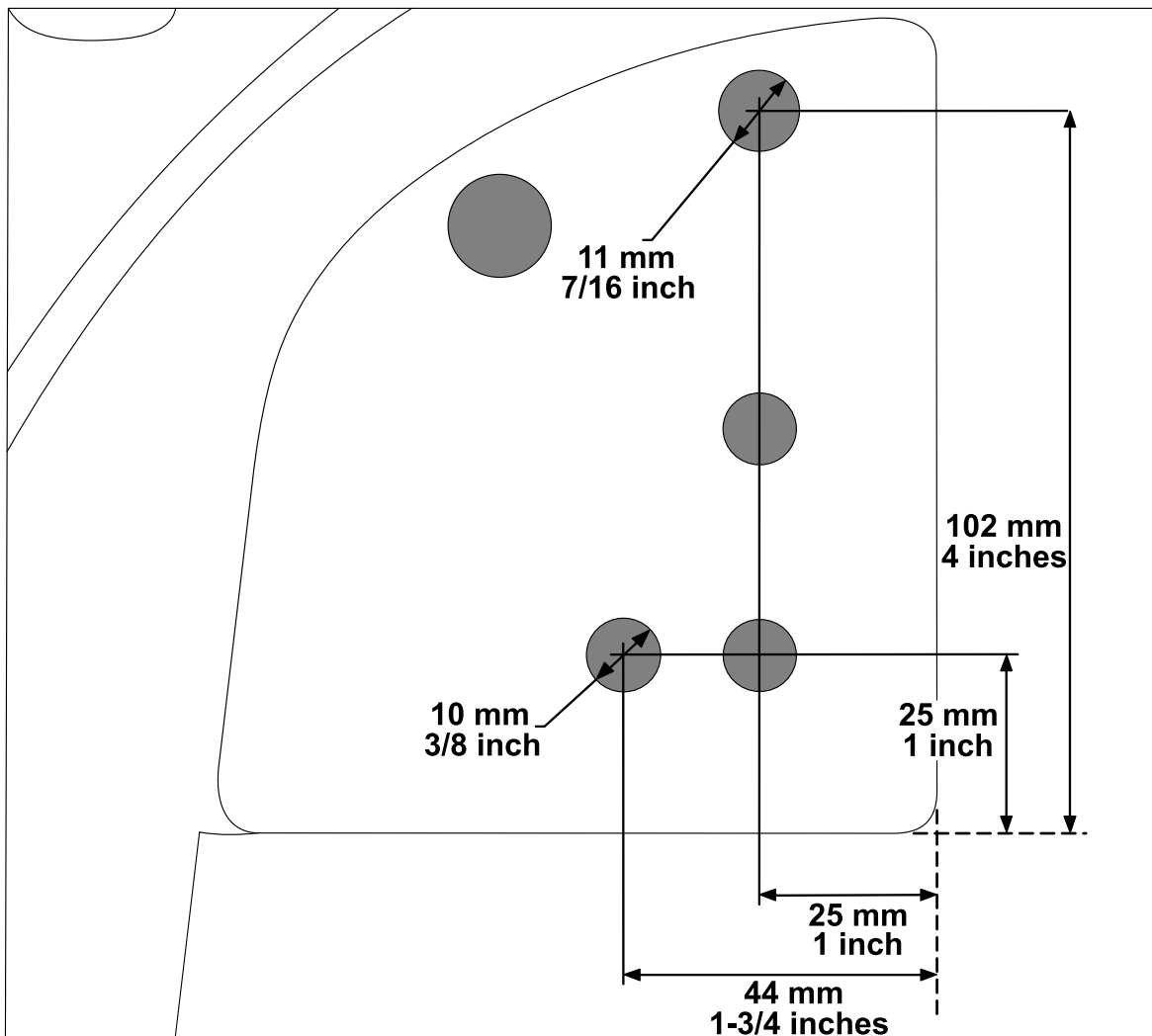


Figura 11

g260925

# 6

## Montaggio dei pannelli laterali

Non occorrono parti

### Per le macchine a benzina

1. Fissate il pannello laterale destro utilizzando le 4 viti rimosse in precedenza ([Figura 8](#)).
2. Fissate il vassoio della batteria al telaio utilizzando i 2 bulloni a testa flangiata rimossi in precedenza ([Figura 8](#)).
3. Fissate i cavi della batteria utilizzando i 2 bulloni e i 2 dadi rimossi in precedenza e collegate i morsetti della batteria ([Figura 7](#)).
4. Fissate il pannello sinistro utilizzando le 4 viti rimosse in precedenza ([Figura 6](#)).
5. Fissate il vassoio del serbatoio al telaio utilizzando i 2 bulloni a testa flangiata rimossi in precedenza ([Figura 5](#)).
6. Posizionate il serbatoio del carburante al vassoio del serbatoio.
7. Collegate il tubo del carburante e il tubo di sfiato al serbatoio del carburante ([Figura 4](#)).
8. Fissate il dispositivo di tenuta utilizzando le viti rimosse in precedenza ([Figura 4](#)).
9. Fissate il serbatoio del carburante al relativo vassoio utilizzando il bullone a testa flangiata rimosso in precedenza ([Figura 4](#)).
10. Riempite il serbatoio del carburante; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.

### Per le macchine elettriche

1. Fissate il pannello sinistro utilizzando le 4 viti autofilettanti rimosse in precedenza ([Figura 10](#)).
2. Fissate la staffa del caricatore al vassoio della batteria utilizzando i 2 bulloni rimossi in precedenza ([Figura 10](#)).
3. Fissate il pannello laterale destro utilizzando le 4 viti autofilettanti rimosse in precedenza ([Figura 9](#)).

# 7

## Installazione dei tubi di montaggio posteriori e della staffa di montaggio del tubo

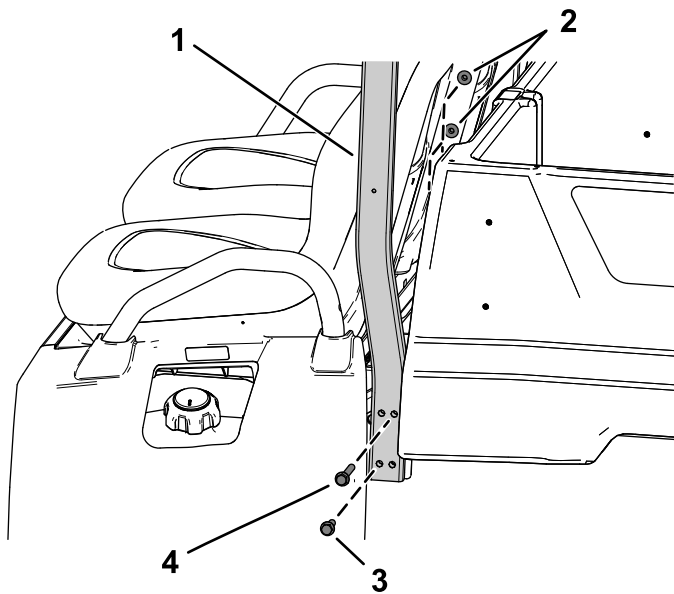
Parti necessarie per questa operazione:

2	Tubo di montaggio posteriore
1	Staffa di montaggio del tubo
2	Bullone a testa flangiata (5/16" x 3")
2	Dado flangiato (5/16")
2	Bullone a testa flangiata (3/8" x 1-3/4")
2	Bullone a testa flangiata (3/8" x 3 1/2")
4	Dado di bloccaggio (3/8")
1	Guarnizione di contorno

### Procedura

1. Montate, senza serrarli, i 2 tubi di montaggio posteriori utilizzando 2 bulloni a testa flangiata (3/8" x 3-1/2"), 2 bulloni a testa flangiata (3/8" x 1-3/4") e 4 dadi di bloccaggio (3/8") come illustrato nella [Figura 12](#).

Serrate i dispositivi di fissaggio da  $\frac{3}{8}$ " a una coppia di 37–45 N·m.



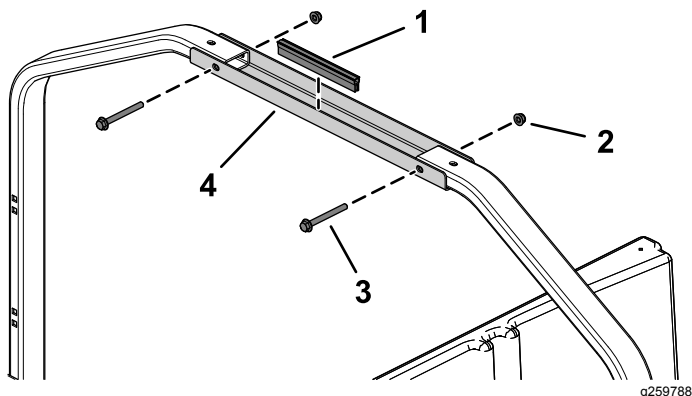
g261071

**Figura 12**

Lato sinistro illustrato

- |  |  |
|--|--|
| 1. Tubo di montaggio posteriore          | 3. Bullone a testa flangiata ( $\frac{3}{8}$ " x 1- $\frac{3}{4}$ ") |
| 2. Dado di bloccaggio ( $\frac{3}{8}$ ") | 4. Bullone a testa flangiata ( $\frac{3}{8}$ " x 3 $\frac{1}{2}$ ")  |

- Fissate la staffa di montaggio del tubo sui tubi di montaggio posteriori utilizzando 2 bulloni a testa flangiata ( $\frac{5}{16}$ " x 3") e 2 dadi flangiati ( $\frac{5}{16}$ ") come illustrato nella [Figura 13](#).
- Montate la guarnizione di contorno sulla staffa di montaggio del tubo ([Figura 13](#)).



g259788

**Figura 13**

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Guarnizione di contorno            | 3. Bullone a testa flangiata ( $\frac{5}{16}$ " x 3") |
| 2. Dado flangiato ( $\frac{5}{16}$ ") | 4. Staffa di montaggio del tubo                       |

- Serrate i dispositivi di fissaggio montati al passaggio 1.

Serrate i dispositivi di fissaggio da  $\frac{5}{16}$ " a una coppia di 20–25 N·m.

## Montaggio delle staffe di supporto del tettuccio lungo

Solo per tettucci da 4 persone

Parti necessarie per questa operazione:

2	Staffa di supporto del tettuccio lungo
8	Bullone a testa esagonale con rondella (5/16" x 3/4")
2	Guarnizione di contorno

### Procedura

1. Fissate le 2 staffe di supporto del tettuccio lungo ai tubi di montaggio anteriore e posteriore utilizzando gli 8 bulloni a testa esagonale con rondella (5/16" x 3/4") come illustrato nella [Figura 14](#).
2. Montate le 2 guarnizioni di contorno sulle 2 staffe di supporto del tettuccio lungo ([Figura 14](#)).

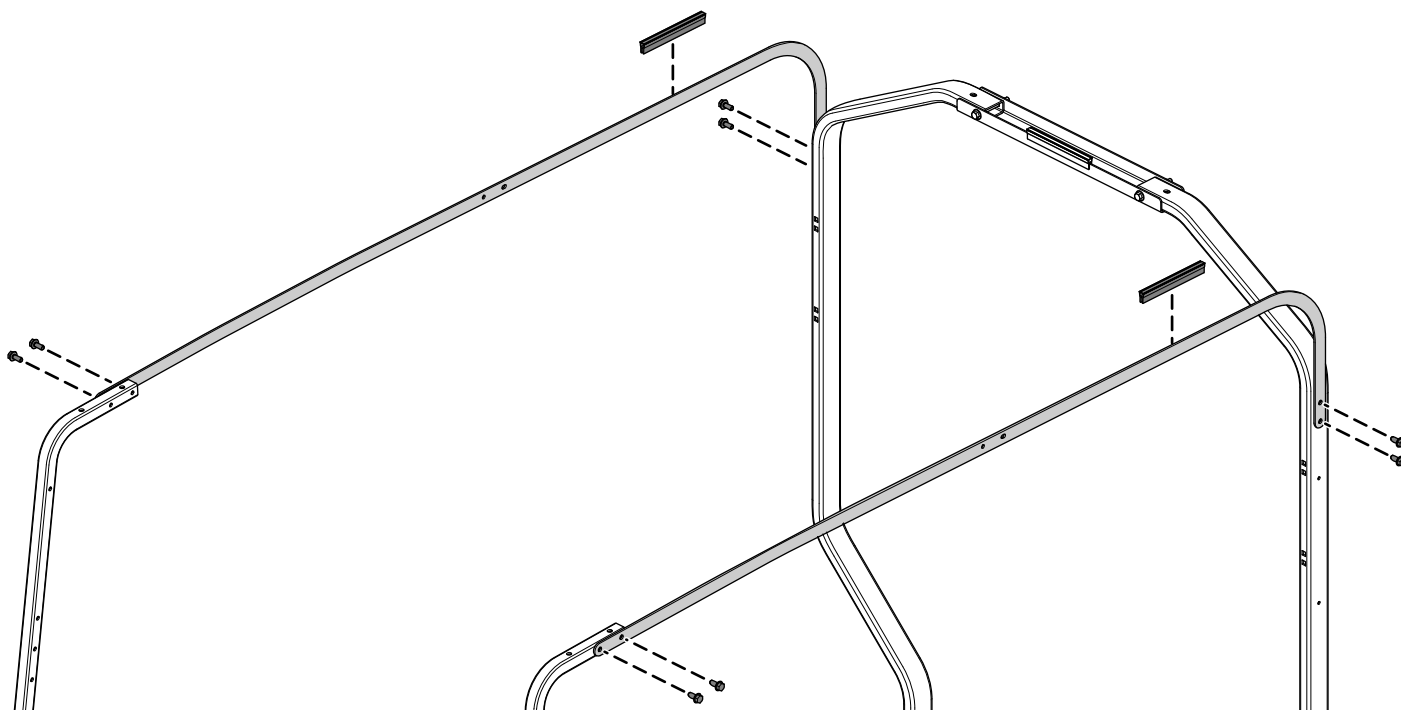


Figura 14

g261122



# 9

## Montaggio del tettuccio

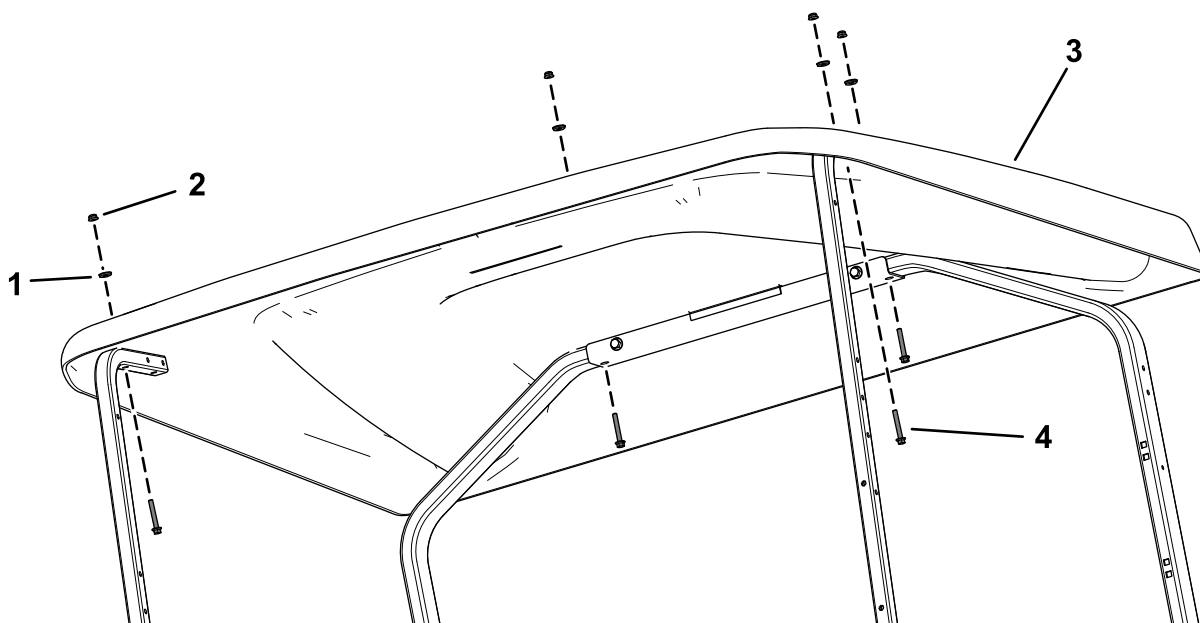
Parti necessarie per questa operazione:

1	Tettuccio
4	Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ " )
4	Rondella di tenuta
4	Dado di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ " )

### Procedura

**Importante:** Se state montando un kit specchietti, montatelo prima dell'installazione del tettuccio.

Fissate il tettuccio ai tubi di montaggio anteriore e posteriore utilizzando 4 bulloni a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x  $1\frac{3}{4}$ " ), 4 rondelle di tenuta e 4 dadi di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ " ) come illustrato nella [Figura 15](#).



g259844

**Figura 15**

In figura il tettuccio da 2 persone

- |   |   |
|---|---|
| 1. Rondella di tenuta                     | 3. Tettuccio  |
| 2. Dado di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ " ) | 4. Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ " ) |

# 10

## Montaggio della staffa di supporto del tettuccio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa di supporto del tettuccio
2	Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x 2- $\frac{1}{4}$ ")
2	Dado di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ "
2	Rondella di tenuta
1	Guarnizione di contorno
2	Distanziale ( $\frac{1}{4}$ "

### Procedura

1. Montate la guarnizione di contorno sulla staffa di montaggio del tubo ([Figura 16](#)).

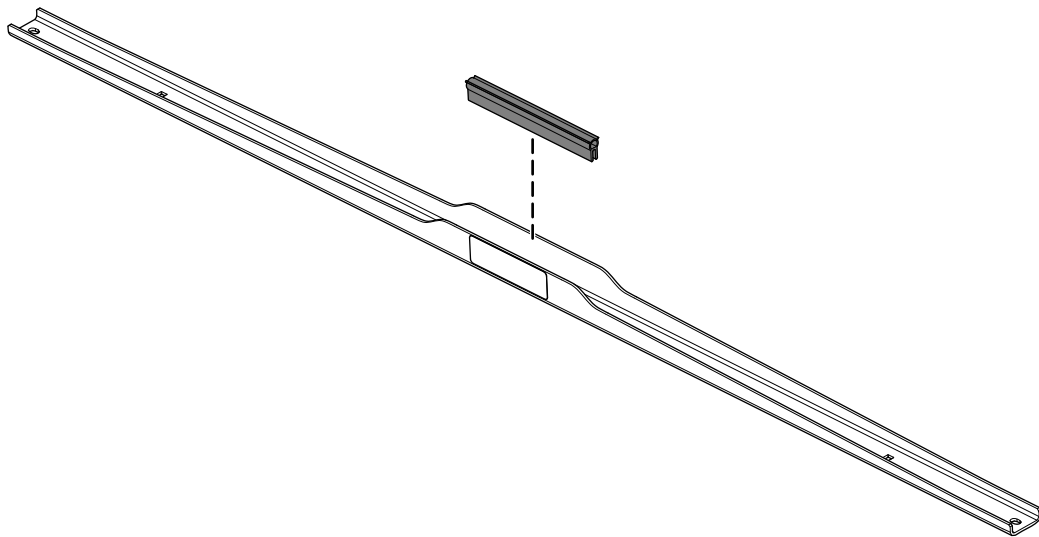
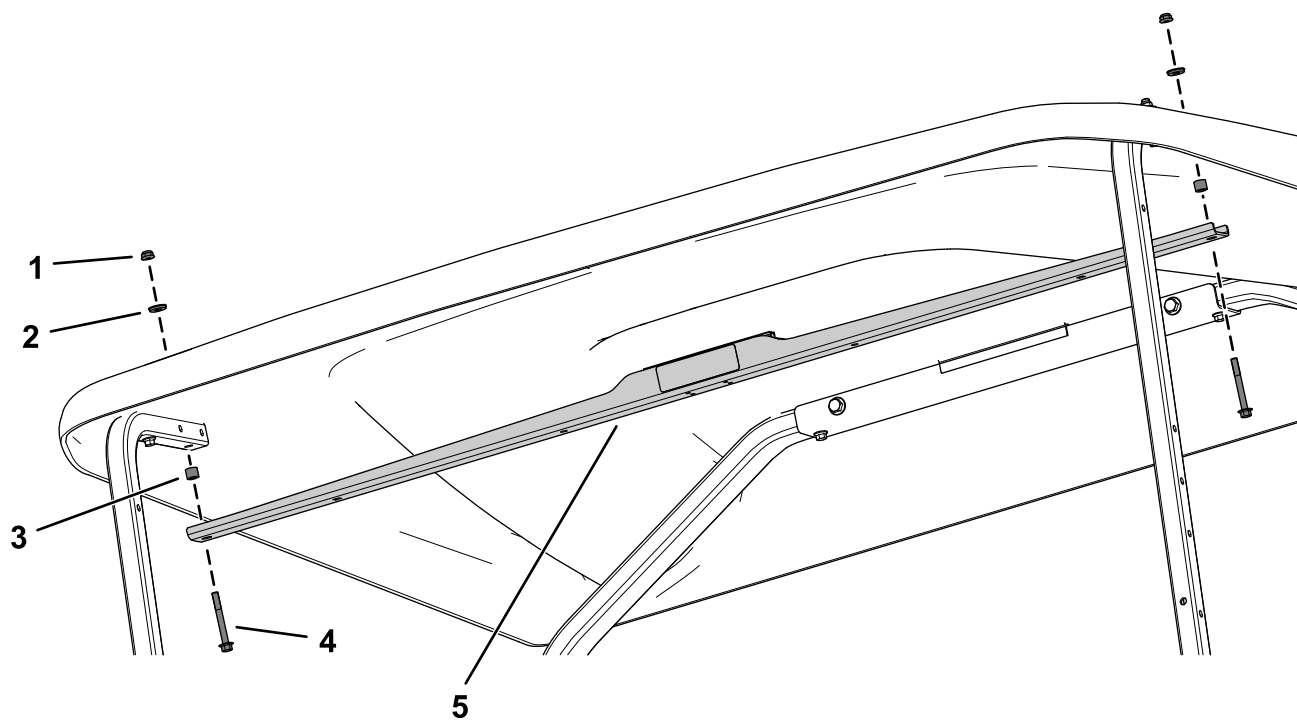


Figura 16

g259845

2. Fissate la staffa di supporto del tettuccio ai tubi di supporto anteriori e al tettuccio utilizzando 2 bulloni a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x 2- $\frac{1}{4}$ " ), 2 distanziali ( $\frac{1}{4}$ " ), 2 rondelle di tenuta e 2 dadi di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ " ) come illustrato nella [Figura 17](#).



g259846

**Figura 17**

In figura il tettuccio da 2 persone

- |   |   |
|---|---|
| 1. Dado di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ " ) | 4. Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x 2- $\frac{1}{4}$ " ) |
| 2. Rondella di tenuta                     | 5. Staffa di supporto del tettuccio                                   |
| 3. Distanziale ( $\frac{1}{4}$ " )        |   |

# 11

## Installazione del tubo di supporto del tettuccio

Solo per tettucci da 4 persone

Parti necessarie per questa operazione:

1	Tubo di supporto del tettuccio
6	Dado di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ " )
2	Rondella di tenuta
2	Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{2}$ " )
1	Cuscinetto in schiuma
4	Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{4}$ " )

### Procedura

1. Applicate il cuscinetti in schiuma al tubo di supporto del tettuccio ([Figura 18](#)).

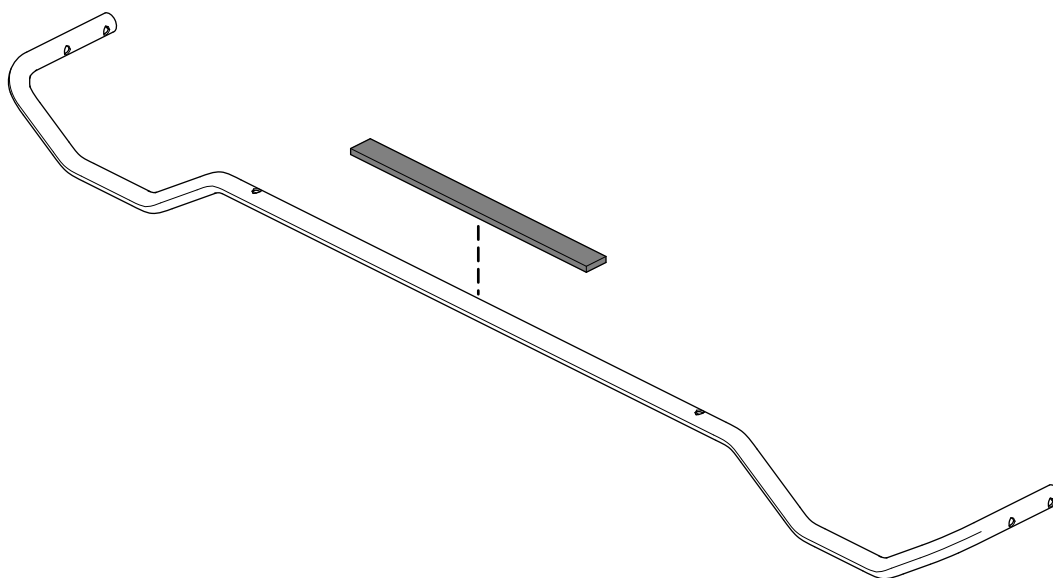
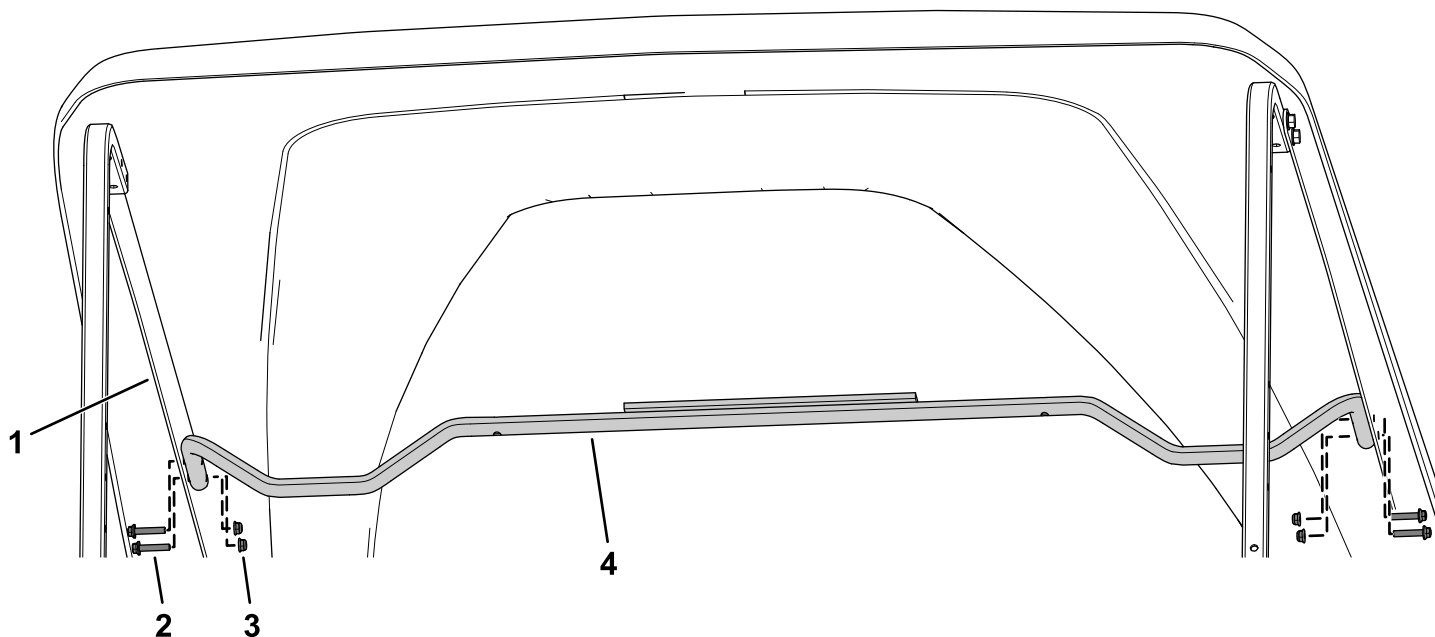


Figura 18

g261160

2. Fissate il tubo di supporto del tettuccio alle staffe di supporto del tettuccio lungo utilizzando 4 bulloni a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x  $1\frac{1}{4}$ ") e 4 dadi di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ ") come illustrato nella [Figura 19](#).

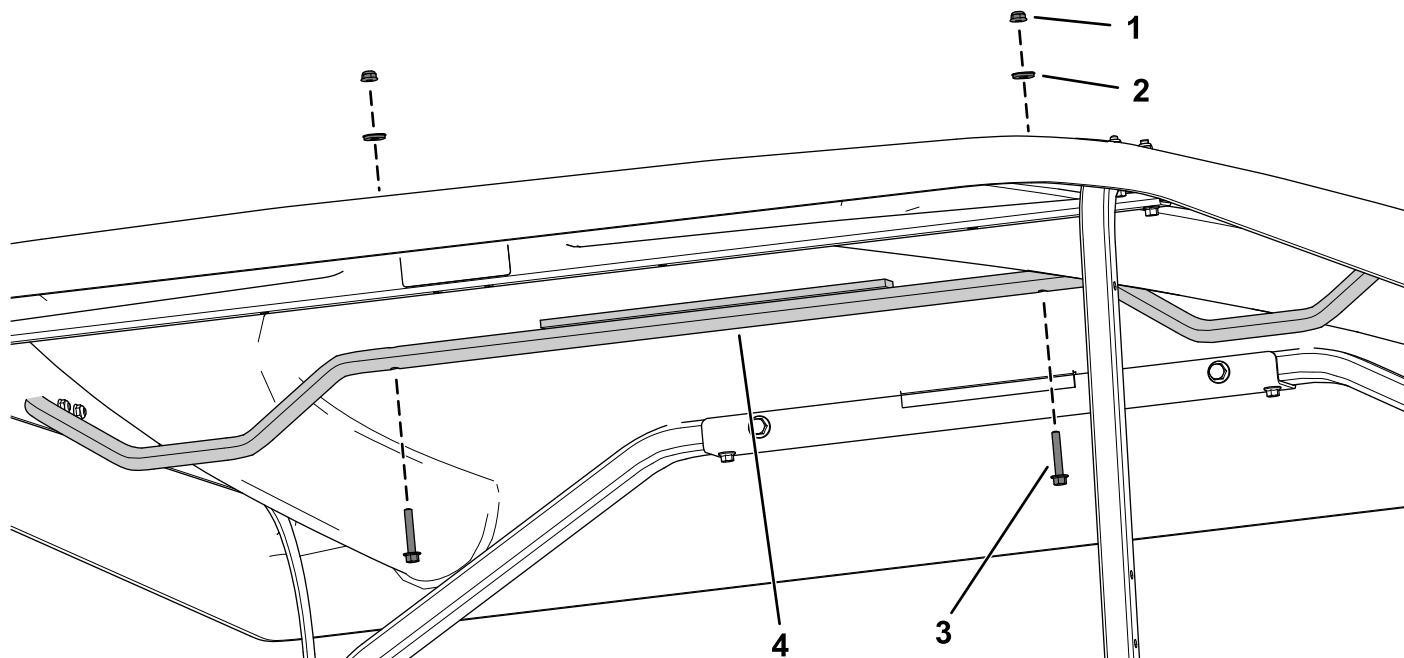


g262068

**Figura 19**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Staffa di supporto del tettuccio lungo                          | 3. Dado di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ ") |
| 2. Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{4}$ ") | 4. Tubo di supporto del tettuccio        |

3. Utilizzando il tubo di supporto del tettuccio come riferimento, praticate 2 fori (6 mm o  $\frac{1}{4}$ ") nel tettuccio.
4. Fissate il tubo di supporto del tettuccio al tettuccio stesso utilizzando 2 bulloni a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x  $1\frac{1}{2}$ "), 2 rondelle di tenuta e 2 dadi di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ "), come illustrato nella [Figura 20](#).



g261161

**Figura 20**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Dado di bloccaggio ( $\frac{1}{4}$ ") | 3. Bullone a testa flangiata ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{2}$ ") |
| 2. Rondella di tenuta                    | 4. Tubo di supporto del tettuccio                                  |

**Note:**

**Note:**



## La garanzia Toro

### Garanzia limitata di due anni

#### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contaore.

#### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1 952 888 8801 o +1 800 952 2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

#### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

#### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

#### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

#### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

#### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

#### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

#### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.